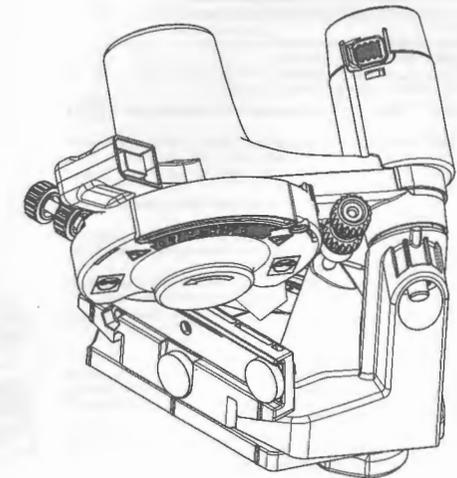


# MJ 10.8 - MICRO JOLLY (OUTDOOR)



<b>IT Istruzioni originali 2</b> Affilatrice a batteria per catene da motosega <b>MANUALE D'ISTRUZIONE</b> Attenzione: non usare l'apparecchio senza aver letto il manuale istruzioni	<b>EN Translation of the original instructions 7</b> Cordless chain grinder <b>OWNER'S MANUAL</b> Attention: do not use the grinder before you have read the owner's manual in full	<b>FR Traduction des instructions originales 12</b> Meuleuse électrique pour chaînes de scie à moteur <b>MANUEL D'UTILISATION ET ENTRETIEN</b> Attention : ne pas utiliser l'appareil sans avoir préalablement lu le manuel d'utilisation et entretien
<b>ES Traducción de las instrucciones originales 17</b> Afiladora eléctrica para cadenas de motosierra <b>MANUAL DE INSTRUCCIONES</b> Atención: no utilice la unidad sin haber leído el manual de instrucciones	<b>PT Tradução das instruções originais 22</b> Máquina afiadora para lâminas de serras de corrente <b>MANUAL DE INSTRUÇÃO</b> Atenção: não use o aparelho sem ter lido o manual de instruções	<b>DE Übersetzung der Originalanleitungen 27</b> Elektrische Schleifmaschine für Motorsägeketten <b>BEDIENUNGSANLEITUNGEN</b> Achtung: Vor dem Gebrauch des Geräts unbedingt diese Bedienungsanleitungen lesen!
<b>RU Перевод оригинала инструкций 32</b> Электрический станок для заточки пильных цепей <b>ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ</b> Внимание: перед использованием станка обязательно прочтите инструкцию по эксплуатации		



are Tecomec S.r.l. owned brands

Tecomec S.r.l.  
Strada della Mirandola, 11  
42124 Reggio Emilia - Italy  
Tel. +39.0522.959001  
Fax +39.0522.959060  
salesdept@tecomec.com  
www.tecomec.com

## MJ 10.8 - MICRO JOLLY (OUTDOOR)

P00801586\_R03

## 21.5 POSICIONAMENTO DO DENTE (FIG. 18)

- Leve a mó sobre o dente a afiar, puxando o braço para baixo.
- Atue no puxador P18a, para mover a corrente, de modo que o talhante do dente toque a mó. Durante essa operação a corrente deve deslizar livremente, mas sem folga.
- Nesse ponto, levante o braço e estampe o puxador P18a, para avançar ainda mais o dente a afiar.

Esse avanço corresponde à quantidade de material que será retirada do próprio dente.

Maior é o desgaste do dente, e maior deverá ser esse avanço. Ao contrário, para dentes pouco desgastados, basta uma extração mínima.

- Atue no puxador P18b, para regular a profundidade da afiação do dente. A mó deve tocar verticalmente o fundo do dente.
- Quando encontrar a posição exata do dente, aperte a alça de bloqueio da corrente M19.

## 22. ADVERTÊNCIAS PARA A AFIAÇÃO

- ⚠ Durante estas operações, use os equipamentos de proteção individual.

- As intervenções de regulação, manutenção, reparo e limpeza do aparelho devem ser realizadas com o aparelho parado (com o interruptor geral posicionado em OFF e a bateria removida).

- ⚠ Em caso de choques ou batidas acidentais na mó durante a afiação, siga os procedimentos indicados no parágrafo ADVERTÊNCIA SOBRE A MÓ.
- Durante o uso previsto do aparelho, preste atenção a possível contato acidental com superfícies quentes (disco da mola, corrente em processamento) e com eventuais partículas incandescentes projetadas durante o processamento.

- É recomendável limpar a corrente antes de submetê-la à afiação.
- Para não carregar excessivamente o motor e para não danificar os dentes da corrente, retire quantidades mínimas de material e não se detenha por muito tempo sobre o mesmo dente para não correr o risco de queimar o cortante
- Afie todos os dentes do mesmo lado e depois, regule a posição da lâmina da motosserra como indicado nos parágrafos anteriores, afie os dentes do lado oposto.
- Durante a afiação, não use líquidos refrigerantes.

## 23. AFIAÇÃO DA CORRENTE (FIG. 19)

- Verifique se a lâmina da motosserra está na posição e está corretamente bloqueada.
- Acenda o aparelho por meio do interruptor de acionamento I19 e ao mantê-lo premido, realize a afiação do dente ao abaixar o braço-motor.
- Após a afiação, levante o braço, solte o interruptor e afrouxe a alça M19.
- Faça a corrente deslizar para a frente para posicionar o próximo dente a afiar.
- Aperte novamente a alça M19 e faça novamente a afiação.

## 24. AFIAÇÃO DO DELIMITADOR (FIG. 20)

- Geralmente, após 2-3 afiações do dente, a profundidade do delimitador deve ser restabelecida. Para isso, é preciso retirar material do próprio delimitador ao utilizar uma especifica lixa plana (não fornecida com o aparelho).
- Em seguida, verifique a correta profundidade do delimitador ao utilizar a matriz com o perfil relativo ao tipo de corrente utilizada. Consulte também a tabela das correntes (coluna F).

## 25. PARAGEM E RETIRADA DE SERVIÇO

## 25.1 PARAGEM

Liberar o interruptor On-Off

## 25.2 RETIRADA DE SERVIÇO

Após o fim do serviço, desligue e limpe cuidadosamente o aparelho ao extrair a bateria. Armazene o aparelho em local seco e protegido de pó e humidade, utilize a embalagem fornecida ou um invólucro que contenha proteção igual e que assegure suporte apropriado para o transporte e movimentação em segurança.

## 25.3 MANUTENÇÃO ORDINÁRIA

- ⚠ Não opere no aparelho em movimento.

Intervalo de manutenção	Intervenção
Quando a mó alcançou um diâmetro mínimo de cerca de 85 mm (3,34 pol)	Substitua a mó
40 horas	Limpe cuidadosamente o afiador com um pano ou com uma escova. Não use ar comprimido.
Quando a bateria está descarregada	Posicione a bateria no carregador e deixe-a completar a carga.
Quando a bateria não mantém mais a carga	Elimine a bateria usada e substitua-a por uma nova.

## 25.4 MOVIMENTAÇÃO E TRANSPORTE

- Caso se deva transportar o aparelho, remova-o da barra da motosserra, desmonte a mó e recolha o aparelho e acessórios na própria embalagem original para proteger dos choques.

- ⚠ Antes de movimentar o aparelho, assegure-se de ter removido a bateria. Riscos residuais de lesões nos membros superiores podem surgir da movimentação manual do aparelho com este alimentado eletricamente pela bateria.

- Pegue e levante a embalagem com cuidado, como indicado na (fig. 21).

- ⚠ As operações de elevação e transporte são operações manuais que comportam sempre o risco residual devido, sobretudo, a choques e/ou esmagamentos. Os elementos da embalagem (madeira, pregos, celofane, pontos metálicos, fita adesiva, etc.), podem gerar perigo.

## 25.5 DEMOLIÇÃO E ELIMINAÇÃO

A demolição do aparelho é executada somente por pessoal qualificado e em conformidade com a legislação vigente no país em que foi instalado.

- ⚠ O símbolo  (presente na placa de dados técnicos), indica que o produto não deve ser eliminado junto com o lixo doméstico. Para a eliminação, dirija-se a um centro autorizado ou ao seu revendedor.

## Não eliminar os equipamentos elétricos juntamente com os resíduos urbanos.

De acordo com a Diretiva Europeia 2012/19/UE relativa aos Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrônicos e a sua transposição para a legislação nacional, o equipamento elétrico utilizado deve ser recolhido em separado e reciclado em boas condições ambientais. Reciclagem como alternativa ao pedido de devolução: O proprietário do dispositivo elétrico é obrigado a colaborar na reciclagem adequada em caso de abandono do equipamento, em vez da sua devolução. O equipamento antigo também pode ser entregue num ponto de recolha, que o eliminará de acordo com a legislação nacional sobre reciclagem e resíduos. As peças acessórias e auxiliares sem componentes elétricos incluídas com os equipamentos antigos não são afetadas.

- ⚠ Antes de sucatar o aparelho, torná-lo inutilizável (por exemplo cortando o cabo de alimentação) e tornar inofensivas as partes que possam constituir um perigo para crianças que usem o aparelho para as suas brincadeiras.

## 25.6 ELIMINAÇÃO DA BATERIA

Uma eliminação incorreta da bateria pode levar aos seguintes eventos: a bateria pode provocar incêndios, explosões, fuga de líquidos e gases tóxicos, com conseqüente risco de morte ou envenenamento, queimaduras, lesões, bem como corrosão e contaminação do ambiente ao redor.

- ⚠ As baterias com defeitos devem ser eliminadas imediatamente ou devolvidas ao vendedor. Não desmonte nem queime as baterias.

O descarte das baterias (gastas e/ou com defeito) é efetuado conforme as normas nacionais vigentes; em alternativa, as baterias devem ser devolvidas ao vendedor.

## 26. PROBLEMAS, CAUSAS E SOLUÇÕES

- ⚠ Não opere no aparelho em movimento.

- No caso em que não seja possível restabelecer o correto funcionamento do aparelho ao observar as indicações contidas na seguinte tabela, dirija-se a um técnico especializado.

Anomalia	Causa provável	Solução
Ao premir o interruptor, o aparelho não liga.	A bateria não está inserida corretamente.	Inserir corretamente a bateria até que as duas travas na borda da caixa se encaixem no lugar
	Bateria descarregada	Recarregue a bateria descarregada
O aparelho vibra de modo anormal.	O aparelho não está fixado corretamente.	Verifique a fixação e, se necessário, aperte corretamente os parafusos de fixação.
	O grupo de bloqueio não está fixado corretamente na base.	Aperete corretamente a relativa manopla de regulação.
	A mó não está montada corretamente na própria sede no cubo.	Desmonte a mó, verifique a sua integridade e remonte-a de modo correto.

Para mais informações, contacte a nossa  
**Assistência ao Cliente:**

Tel. +39 0522-959001

E-mail: salesdept@tecomec.com

## DEUTSCH

## INDEX

1. ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE.....	27
2. ALLGEMEINE INFORMATIONEN.....	28
3. GARANTIE.....	28
4. GEBRAUCH UND AUFBEWAHRUNG DIESER BEDIENUNGSANLEITUNGEN.....	28
5. BEGRIFFSERLÄUTERUNGEN.....	28
6. SYMBOLE.....	28
7. TECHNISCHE DATEN.....	29
8. KENNZEICHNUNG DER BESTANDTEILE (ABB. 1).....	29
9. SICHERHEITSVORSCHRIFTEN.....	29
10. VERWENDUNGSZWECK.....	29
11. AUSPACKEN.....	29
12. GRUNDAUSSTATTUNG (ABB. 2).....	29
13. INSTALLATION.....	29
14. ANGABEN ZUR KETTE.....	29
15. KENNZEICHNUNG DER KETTE.....	29
16. MONTAGE DER SCHLEIFSCHEIBE.....	30
17. STROMANSCHLUSS LADEGERÄT.....	30
18. AKKUMULATOR AUFLEGEN (ABB. 13).....	30
19. INBETRIEBNAHME.....	30
20. PRÜFUNG DER SCHLEIFSCHEIBENMONTAGE.....	30
21. SCHLEIFMASCHINE EINSTELLEN.....	30
22. WICHTIGE SCHLEIFHINWEISE.....	31
23. KETTE SCHLEIFEN (ABB. 19).....	31
24. SCHLEIFEN DES BEGRÄNZERS (ABB. 20).....	31
25. ANHALTEN UND LAGERUNG.....	31
26. BETRIEBSSTÖRUNGEN, URSACHEN UND ABHILFEN.....	31

## 1. ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

- ⚠ **WARNUNG:** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und technischen Daten, mit denen dieses Gerät versehen ist. Verstöße bei der Einhaltung der Vorschriften können Stromschlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bei Zweifeln oder Ungewissheiten wenden Sie sich bitte an den technischen Kundendienst oder an den Hersteller und bitten Sie um Unterstützung. Die Umgehung und/oder Veränderung der Überwachungssysteme kann zu erheblichen Restriktionen führen, die schwere Personenschäden zur Folge haben können.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf. Die Schleifmaschine wird in diesem Dokument auch als „Gerät“ bezeichnet. Halten Sie die Schleifschleifbehandlung nach dem Abstellen des Motors nicht mit den Händen an.

Es ist strengstens untersagt, Gegenstände oder Materialien jeglicher Art auf dem Gerät abzuliegen.

## 1) Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung und unbeluchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrische Geräte erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Personen (insbesondere Kinder) bei der Benutzung dem Gerät fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.
- Stolpergefahr: Halten Sie das Netzkabel des Ladegerätes von Personen fern und legen Sie es flach auf den Boden.

## 2) Elektrische Sicherheit

- Der Stecker des Geräts muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf keinesfalls zweckentfremdet werden. Verwenden Sie keine Adapter für das gezeigte Gerät. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Stromschlagrisiko.
- Vermeiden Sie den Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Stromschlagrisiko, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Setzen Sie das Gerät nicht Regen oder Nässe aus. Das Eindringen von Wasser in ein Gerät erhöht das Stromschlagrisiko.
- Zweckentfremden Sie Kabel des Ladegeräts nicht. Verwenden Sie das Kabel

niemals, um das Gerät zu transportieren, zu ziehen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Wärmequellen, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Stromschlagrisiko.

- Bei Verwendung des Geräts im Freien verwenden Sie ein für den Außenbereich geeignetes Verlängerungskabel. Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Stromschlagrisiko.
- Eingriffe in die Hersteller entworfene und realisierte Stromkreise können zu ernsthaften Risiken für die an der Maschine arbeitenden Personen führen.
- Um als sicher zu gelten, muss der Akku sauber und trocken sein und darf nicht beschädigt oder abgewandelt werden. Stecken Sie keine Gegenstände in die Öffnungen und verbinden Sie die Pole (Klemmen) des Akkus nicht mit Metallgegenständen. Setzen Sie die Akkus keinem hohen Druck oder Mikrowellen aus und halten Sie sie von Chemikalien und Salzen fern.
- Um als sicher zu gelten, muss das Ladegerät sauber und trocken sein und darf nicht beschädigt oder zweckentfremdet werden. Stecken Sie keine Gegenstände in die Öffnungen. Setzen Sie es nicht den Witterungsbedingungen aus. Öffnen oder verfehlen Sie das Ladegerät nicht. Schließen Sie die Pole (Klemmen) des Ladegeräts nicht an Metallgegenstände an.

## 3) Personalsicherheit

- Die Schilder am Gerät und an den mitgelieferten Komponenten dürfen NICHT entfernt, beschädigt, verschmutzt, verdeckt usw. werden.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie immer eine Schutzbrille. Persönliche Schutzausrüstungen wie Staubmasken, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Helme oder Gehörschutz, die unter geeigneten Bedingungen verwendet werden, verringern das Verletzungsrisiko.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von beweglichen Teilen erfasst werden.
- Bleiben Sie aufmerksam, achten Sie immer darauf, was Sie tun, und benutzen Sie den gesunden Menschenverstand, während Sie das Gerät benutzen. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie sie an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, sie aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Gerätes den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Gerätes befindet, kann zu Verletzungen führen.
- Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und korrekt zu verwenden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- Verlieren Sie nicht das Gleichgewicht. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Gerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- Wer Einstell-, Wartungs-, Reparatur- und Reinigungsarbeiten am Gerät durchführt, muss stets vorsichtig vorgehen, die vorgeschriebene persönliche Schutzausrüstung tragen und Bewegungen nur dann einteilen, wenn sie notwendig sind (wenn möglich, immer bei reduzierter Geschwindigkeit).
- Durch Einstell-, Wartungs-, Reparatur- und Reinigungsarbeiten bei laufendem Gerät und/oder eingeletem Akku können Restriktionen für die oberen Gliedmaßen entstehen.
- Wägen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Geräte hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Gerät vertraut sind. Achtlöses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- Wenn ein Fehler oder eine Blockierung der beweglichen Teile dem Gerät festgestellt wird, muss das Gerät sofort angehalten, der Akku entfernt und ein qualifizierter Techniker hinzugezogen werden, um das Problem zu beheben und das Gerät wieder in Betrieb zu nehmen.

## 4) Verwendung und Behandlung des Gerätes

- Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Gerät. Mit dem passenden Gerät arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- Benutzen Sie keine Geräte, deren Schalter defekt ist. Ein Gerät, die sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den herausnehmbaren Akku, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Geräte austauschen oder das Gerät lagern. Diese vorbeugenden Sicherheitsmaßnahmen verringern das Risiko einer versehentlichen Inbetriebnahme des Gerätes.
- Bewahren Sie ein unbenutztes Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Gerät benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Die Geräte sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- Halten Sie das Gerät und Zubehör sorgfältig instand. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Geräten.
- Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu führen.
- Verwenden Sie das Gerät, das Zubehör, Werkzeugbohrer usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Geräten für andere als die

vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

- h) Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Gerätes in unvorhergesehenen Situationen.
- i) Laden Sie den Akku nur mit dem der Schleifmaschine beiliegenden oder dem vom Hersteller vorgeschriebenen Ladegerät auf. Bei Verwendung ungeeigneter Ladegeräte besteht die Gefahr der Beschädigung, des Brandes oder der Explosion des Akkupacks, was zu Verletzungen oder zum Tod des Bedieners und zu Sachschäden führen kann.
- j) Tritt Flüssigkeit aus dem Akku aus, dann vermeiden Sie den Kontakt mit der Haut oder den Augen. Bei Berührung mit der Haut waschen Sie die betroffenen Stellen mit viel Wasser und Seife aus, bei Berührung mit den Augen spülen Sie sie gründlich mit Wasser aus und suchen Sie einen Arzt auf.
- k) Bei ungewöhnlicher Geruchs- oder Rauchentwicklung muss der Akku von brennbaren Stoffen und Wärmequellen ferngehalten werden. Wenn er Flammen ausstößt, verwenden Sie einen Feuerlöscher zum Löschen der Feuerquelle.
- l) Verwenden Sie das Ladegerät nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen und halten Sie es von Wärmequellen fern.
- m) Das Ladegerät muss in einer gut gelüfteten Umgebung und bei Temperaturen zwischen -20°C und +50°C betrieben werden. Decken Sie das Ladegerät nicht mit Gegenständen ab und setzen Sie es keinen Wärmequellen aus.

#### 5) Verwendung und Pflege des Akkus

- a) Laden Sie den Akku nur mit dem vom Hersteller angegebenen Ladegerät auf. Ein Ladegerät, das für einen Akkutyp geeignet ist, kann bei Verwendung mit einem anderen Akku eine Brandgefahr darstellen.
- b) Verwenden Sie das Gerät nur mit den dafür vorgesehenen Akkus. Die Verwendung eines anderen Akkus jeglicher Art kann zu Verletzungen und Bränden führen.
- c) Ist der Akku nicht in Gebrauch, sollte er von Metallgegenständen wie Büroklammer, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen ferngehalten werden, da diese die Plus- und Minuspole (Klemmen) verbinden und einen Kurzschluss verursachen können. Ein Kurzschluss zwischen den Klemmen des Akkus kann zu Überhitzung und damit zu Bränden oder Explosionen führen.
- d) Bei intensivem Einsatz kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten; vermeiden Sie den Kontakt. Bei versehentlichem Kontakt mit Wasser spülen. Suchen Sie bei Kontakt der Flüssigkeit mit den Augen einen Arzt auf. Aus dem Akku austretende Flüssigkeit kann Reizungen oder Verbrennungen verursachen.
- e) Verwenden Sie keinen beschädigten oder umgebauten Akku oder Gerät. Ein beschädigter oder modifizierter Akku kann zu unberechenbarem Verhalten führen, das zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen kann.
- f) Setzen Sie den Akku oder das Gerät keinem Feuer oder übermäßigen Temperaturen aus. Temperaturen über 130 °C können zu einer Explosion führen.  
**Die Temperatur „130 °C“ entspricht der Temperatur „265 °F“.**
- g) Befolgen Sie alle Aufladeanweisungen und laden Sie den Akku oder das Gerät nicht außerhalb des in der Anleitung angegebenen Temperaturbereichs auf. Durch unsachgemäßes Aufladen oder Aufladen bei Temperaturen außerhalb des vorgegebenen Bereichs kann der Akku beschädigt werden und es besteht erhöhte Brandgefahr.

#### 6) Wartung

- a) Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen instandhalten und reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- b) Reparieren Sie niemals beschädigte Akkus. Die Wartung von Akkus darf nur vom Hersteller oder von befugten Kundendienststellen durchgeführt werden.
- c) Halten Sie das Gerät und Zubehör sorgfältig instand. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Geräten.
- d) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu führen.
- e) Laden Sie den Akku entsprechend den Anweisungen in den obigen Abschnitten und in Abschnitt „16. AKKU AUFLADEN“ auf. Verwenden Sie nur Akkus mit Art. nr.: K00200443 (B1220). Verwenden Sie nur Ladegeräte mit Art. nr.: K00200444 (C1215).

**Warnung!** Eine Unterlassung der geplanten Wartungsarbeiten kann zu Verschleiß, Unwirksamkeit und/oder Beschädigungen am Gerät führen.

#### 1.1 SYMBOLE UND KENNZEICHNUNGEN AM GERÄT

 Accu B1220 18 V / 2 Ah 22Wh	 Li-Ion battery charger Input: 100-240V~50/60Hz 220V Output: 12V DC 1.5A PLEASE USE ONLY FOR BATTERY B1220 MODEL NO. TCC0000000000 TCC0000000000	
 WARNUNG Lesen Sie die Bedienungsanleitung Vor dem Gebrauch Nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen Nicht in der Nähe von brennbaren Materialien Nicht in der Nähe von Wasser Nicht in der Nähe von Wärmequellen Nicht in der Nähe von elektrischen Leitungen Nicht in der Nähe von Gasleitungen Nicht in der Nähe von Gasgeräten Nicht in der Nähe von Gasleitungen Nicht in der Nähe von Gasgeräten	 tecomec Li-Ion battery charger C1215	 tecomec Micro Jolly chordless chain grinder for outdoor Model No. MJ 10.8 S.N.
Akku	Ladegerät	Schleifmaschine

## 2. ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Der Hersteller haftet nicht für Schäden und Verletzungen, die auf folgende Umstände zurückzuführen sind:

- Nichtbeachten der Angaben dieser Bedienungsanleitungen.
- Von dem in Abschnitt "VERWENDUNGSZWECK" angegebenen Gebrauch abweichender Gebrauch des Gerätes.
- In Kontrast zu den geltenden Vorschriften bezüglich Sicherheit und Unfallverhütung am Arbeitsplatz stehender Gebrauch des Gerätes.
- Falsche Installation
- Unzulängliche Wartung.
- Nicht vom Hersteller genehmigte Abänderungen oder Eingriffe am Gerät.
- Gebrauch von Nicht-Originalersatzteilen oder ungeeigneten Ersatzteilen.
- Nicht durch einen Fachtechniker durchgeführte Reparaturen.

## 3. GARANTIE

Auf das Gerät wird die im Vertriebsland übliche Garantieleistung angewandt. Die Garantieleistungen können nur in Anspruch genommen werden, wenn dem defekten Gerät eine Kopie des Kaufbelegs (Rechnung oder Kassenschein) und die Produktverpackung (möglichst unversehrt) beigelegt werden.

In folgenden Fällen verfällt der Garantieanspruch:

- a) wenn unerlaubte Eingriffe am Gerät durchgeführt wurden;
- b) wenn das Gerät nicht wie in diesen Bedienungsanleitungen beschrieben verwendet wurde;
- c) wenn an dem Gerät Nicht-Originalteile und/oder nicht vom Hersteller genehmigte Ausrüstungen oder Schleifscheiben montiert wurden;
- d) wenn das Gerät an eine Stromquelle mit einer anderen als auf dem Schild mit den technischen Daten angegeben Spannung oder Frequenz angeschlossen wurde;
- e) wenn unerlaubte Eingriffe am Akku durchgeführt wurden;
- f) wenn unerlaubte Eingriffe am Ladegerät durchgeführt wurden
- g) wenn das Netzkabel des Ladegerätes ungeeigneten Bedingungen ausgesetzt wurde

Von der Garantie sind ausgeschlossen:

Alle dem Verschleiß ausgesetzten Organe und Bauteile (z. B. Schleifscheibe/Schleifstein, Motorkohlestifte, elektrische Schalter und Einstellvorrichtungen/-knöpfe und Akku).

## 4. GEBRAUCH UND AUFBEWAHRUNG DIESER BEDIENUNGSANLEITUNGEN

Es ist verboten diese Bedienungsanleitungen ohne schriftliche Genehmigung des Herstellers auch nur auszugsweise zu reproduzieren.

Diese Bedienungsanleitungen stellen ein ergänzendes Teil des Geräts dar und müssen an einem geschützten Ort aufbewahrt werden, wo sie bei Bedarf schnell nachgeschlagen werden können.

Bei Beschädigung oder Verlust der Bedienungsanleitungen ist eine Kopie beim Vertragsändler oder bei einem zugelassenen Kundendienststelle anzufordern. Bei Weiterverkauf oder bei Weitergabe des Geräts an einen anderen Verwender sind diesem auch die Bedienungsanleitungen auszuhändigen.

## 5. BEGRIFFSERLÄUTERUNGEN

**Fachtechniker:** Speziell zur Durchführung von außerordentlichen Wartungsarbeiten und Reparaturen am Gerät ausgebildeter Techniker, der generell in der Kundendienststelle arbeitet.

## 6. SYMBOLE

	Dieses Symbol weist darauf hin, dass eine große Wahrscheinlichkeit von Personenschäden besteht, wenn die entsprechenden Vorschriften und Anleitungen nicht befolgt werden.
	Dieses Symbol weist darauf hin, dass beim Gebrauch des Gerätes eine Schutzbrille aufzusetzen ist.
	Dieses Symbol weist darauf hin, dass beim Gebrauch des Gerätes Schutzhandschuhe zu tragen sind.
	Dieses Symbol zeigt an, in welche Richtung sich das Werkzeug (Schleifscheibe) bei eingeschaltetem Gerät drehen muss.
	Vor der Verwendung des Gerätes die Anweisungen lesen.
	Das Symbol (auf dem Schild mit den technischen Daten) weist darauf hin, dass das Produkt nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden darf. Zum Entsorgen wenden Sie sich bitte an ein zugelassenes Service-Center oder Ihren Vertragsändler.

## 7. TECHNISCHE DATEN

Modell	MJ 10.8
Akkutyp	Micro Jolly chordless chain grinder for outdoor
Höchste Motorleistung	50W
Schleifscheibenmaße	Øaußen 105mm - Øinnen 22,2mm Dicke: 3,2mm
Höchstgeschwindigkeit Schleifscheibe (Nominale Leerlaufgeschwindigkeit)	6500 min <sup>-1</sup>
Schalldruckpegel	LpA = 47,2 dB(A) K = 3 dB(A)
Schalleistungspegel	LwA = 60,2 dB(A) K = 3 dB(A)
Pegel der auf den Griff übertragenen Vibrationen (+)	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Schleifbare Kettentypen	1/4" - .325" - 3/8" - .404"
Gewicht (komplettes Gerät)	1,5 Kg

(\*) Die angegebenen Schwingungswerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Gerätes mit einem anderen verwendet werden.

Die angegebenen Schwingungswerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

### ! WARNUNG:

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung dem Gerät von den Angabenwerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Gerät verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Bspielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Gerätes und die Begrenzung der Arbeitszeit.
- Berücksichtigen Sie alle Bestandteile des Betriebszyklus (beispielsweise Zeiten, in denen das Gerät abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

## 8. KENNZEICHNUNG DER BESTANDTEILE (ABB. 1)

- 1 Unterlisch
- 2 Armeinheit
- 3 Spanneinheit Motorsägenschwert
- 4 Spannmagnete Motorsägenschwert
- 5 Einstellkugelfrill Kettenanschlag
- 6 Kettenanschlag
- 7 Armgriff
- 8 Schleifscheibenschutz
- 9 Schleifscheibe
- 10 Kugelgriff Schleifstiefeneinstellung
- 11 Einschalterschalter
- 12 Akku
- 13 Akkuladegerät
- 14 Stromkabel Akkuladegerät

## 9. SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Das Gerät ist mit den nachfolgend aufgeführten Sicherheitsvorrichtungen ausgestattet:

- **Schleifscheibenschutz:** Schützt den Bediener vor sich eventuell während des Schleifvorgangs ablösenden Schleifscheibenteilen. Diese Schutzvorrichtung muss immer montiert sein, wenn das Gerät verwendet wird.
- Vor jedem Gebrauch sicherstellen, dass die Schutzvorrichtung in perfektem Zustand und korrekt angebracht ist. Eventuelle Beschädigungen und/oder Risse beeinträchtigen die Sicherheit des Anwenders.
- **Schalter:** Die Gerät ist mit einem Momentenschalter ausgestattet. Beim Loslassen des Schalters kehrt dieser automatisch in seine Position „offen“ zurück. Daher kann das Gerät nur absichtlich eingeschaltet werden.

## 10. VERWENDUNGSZWECK

- Dieses Gerät ist eine elektrische Schleifmaschine für Motorsägeketten.
- Dieses Gerät ausschließlich zum Schleifen der in der Tabelle mit den technischen Daten aufgeführten Kettentypen verwenden.
  - Das Gerät nicht als Trennschleifer oder zum Schleifen von anderen Gegenständen als die angegebenen Ketten verwenden.
  - Befestigen Sie die Maschine fest an dem Sägeschwert der Kettensäge.
  - Die Maschine ist für den Einsatz im Freien vorgesehen, sie ist jedoch nicht für den Gebrauch bei Nässe oder Regen geeignet und darf daher nicht unter diesen Wetterbedingungen verwendet werden.
  - Das Gerät ist nicht für den Einsatz in ätzender oder explosiver Umgebung bestimmt.
  - Das Gerät ist für das Schleifen von 3000 Zähnen pro Jahr ausgelegt und hat einen Lebenszyklus von 20 Jahren.
  - Jeder andere Gebrauch ist als unsachgemäß zu betrachten.

Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die auf einen unsachgemäßen oder falschen Gebrauch zurückzuführen sind.

## 11. AUSPACKEN

Die Schleifmaschine wird in einem Karton verpackt und teilmontiert angeliefert.

**Warnung!** Die Verpackungsteile müssen mit geeigneten Mitteln entfernt werden und dürfen nicht unbefugten überlassen werden; das Gleiche gilt für die zur Entfernung der Verpackung verwendeten Werkzeuge (Scheren, Hämmer, Zangen usw.). Die Verpackungsteile müssen in Übereinstimmung mit den im Aufstellungsländ geltenden Vorschriften entsorgt werden.

## 12. GRUNDAUSSTATTUNG (ABB. 2)

- 1 - Schleifmaschine
- 2 - Schleifscheibe Øaußen 105mm - Øinnen 22,2mm - Dicke 3,2mm
- 3 - Bedienungsanleitung
- 4 - Prüfschein
- 5 - Schraube 3,5mm x 9,5mm
- 6 - Schleifscheibenschutz
- 7 - Schleifschablone
- 8 - Akkuladegerät

## 13. INSTALLATION

**! Befestigen Sie das Gerät nicht auf Augenhöhe.**

Es wird die Installation in einer Höhe von zirka 1,2-1,3 m vom Boden empfohlen. Das Gerät muss fest mit dem Sägeschwert der Kettensäge verbunden sein.

### 13.1 BEFESTIGUNG AM KETTENSÄGESCHWERT (ABB. 3 - 14)

**Die in der nachstehenden Beschreibung erwähnten Klemmen sind im Lieferumfang des Geräts NICHT ENTHALTEN.**

**Der Holzspanner für Holz ist eine Option, die separat erworben werden kann.**

- Spannen Sie das Kettensägeschwert mit einem Holzspanner (Abb. 14 a) oder einem Schraubstock (Abb. 14 c) ein.
- Bewegen Sie das Gerät näher an das Sägeschwert heran, so dass die Magnete der Spanneinheit von dem Schwert angezogen werden (Abb. 3).
- Positionieren Sie das Sägeschwert in Berührung mit der Spanneinheit und achten Sie darauf, dass die Raste (rot im Detail in Abb. 3) in Kontakt mit dem Sägeschwert (schwarz im Detail in Abb. 3) kommt.
- Wenn der Schleifvorgang abgeschlossen ist, können Sie den Holzspanner wieder in seine Halterung ins Gerät einsetzen (Abb. 14 b).

## 14. ANGABEN ZUR KETTE

Die Kette muss vor dem Schleifen sorgfältig untersucht werden, um sicherzustellen, dass sie in einwandfreiem Zustand ist.

(Abb. 4) Die verschiedenen Teile des Zahns sind:

- 1 Oberteil
- 2 Unterer Schneidewinkel
- 3 Seitlicher Schneidewinkel
- 4 Schleifschild
- 5 Tiefenbegrenzer
- 6 Spitze
- 7 Ferse
- 8 Nietbohrung

(Abb. 5) Die verschiedenen Teile der Kette sind:

- 1 Verbindungsglied
- 2 Linker Zahn
- 3 Rechter Zahn
- 4 Antriebsglied (Schleppglied)
- 5 Niet

## 15. KENNZEICHNUNG DER KETTE

- Vor dem Schleifen ist zu überprüfen, um welchen Kettentyp es sich handelt. Auch die entsprechenden Einstellwinkel müssen bekannt sein. Diese Eigenschaften sind in den Bedienungsanleitungen der Motorsäge, mit der die Kette verwendet wird, oder in der Kettenverpackung angegeben.
- Normalerweise ist auf dem Schleppglied der Identifizierungscode der Kette angegeben.
- Die Kette kann auch unter Anwendung von Schablone und Lehre identifiziert werden.
- Auf den letzten Seiten dieser Bedienungsanleitungen befindet sich die KETTENVERZEICHNISSTABELLE.

In den Spalten dieser Tabelle sind folgende Angaben aufgeführt:

A		Kettenteilung
B		Breite des Schlepplgleds
C		Oberer Schleifwinkel (Spanneinheitsdrehung)
F		Tiefe des Begrenzers
G		Schleifscheibendicke
H		Schleifscheibencode
I	Codes Oregon-Ketten	
L	Codes Windsor-Ketten	
M	Codes SABRE/TSC/EXCEL-Ketten	
N	Codes Carlton-Ketten	
O	Codes Stihl-Ketten	
P	Codes EM-Ketten	

**15.1 INSTRUMENTELLE ERFASSUNG (ABB. 6)**

- a - Bestimmen Sie mit dem geeigneten Profil die Tiefe des Begrenzers.
- b - Legen Sie die Kettenteilung fest.
- c - Legen Sie die Zahnlänge fest.
- d - Die Breite des Schlepplgleds kann mit einem geeigneten Messgerät (z.B. Lehre) bestimmt werden.

**16. MONTAGE DER SCHLEIFSCHLEIBE**

**16.1 ÜBERPRÜFUNG DER SCHLEIFSCHLEIBE (ABB. 7)**

Die Schleifscheibe an der mittleren Öffnung festhalten. Leicht mit einem nicht aus Metall bestehenden Gegenstand an den Schleifscheibenrand schlagen (Abb. 7). Wenn ein nicht metallischer, sondern dumpfer Klang vernommen wird, könnte die Schleifscheibe beschädigt sein und sollte nicht verwendet werden!

**16.2 WICHTIGE HINWEISE ZUR SCHLEIFSCHLEIBE**

- Die für den zu schleifenden Kettentyp geeignete Schleifscheibe verwenden; dazu die Kettentabelle am Ende dieser Bedienungsanleitungen nachschlagen.
- Die Schleifscheibe nicht unter Kräfteinwirkung an der Nabe anbringen und den Durchmesser der Zentrieröffnung nicht ändern. Keine Schleifscheiben verwenden, die nicht perfekt passen.
- Zum Montieren der Schleifscheibe ausschließlich saubere und unbeschädigte Naben und Überwurfmutter verwenden.
- Sicherstellen, dass die Außendurchmesser von Nabe und Überwurfmutter identisch sind (Abb. 8).

**16.3 BEFESTIGUNG DER SCHLEIFSCHLEIBE**

- Die Schleifscheibe an der Nabe anbringen und perfekt zentrieren (Abb. 9).
- Die Unterlegscheibe R11 an der Nabe anbringen und perfekt zentrieren.
- Die Überwurfmutter G10 wie auf Abb. 8 - 9 - 10.

**!** Bei der Montage der Überwurfmutter darauf achten, dass derselbe wie auf Abb. 8 dargestellt ausgerichtet wird. Eine Schleifscheibe mit zu stark festgezogener Überwurfmutter kann während des Betriebs zerbrechen, was den Bediener gefährden.

**16.4 BEFESTIGUNG DER SCHLEIFSCHLEIBE**

- Den Schutz P13 am Arm anbringen (Abb. 11).
- Sicherstellen, dass der Keil L13 korrekt in dem Sitz S13 des Schutzes P13 eingesetzt wurde (Abb. 11).
- Sicherstellen, dass die beiden Kupplungszähne D14 korrekt am Rand des Armes eingerastet sind (Abb. 12).
- Die Schraube V13 in den entsprechenden Sitz schrauben, um den Schutz P13 zu befestigen (Abb. 12).

**!** Die Befestigungsschraube nicht zu stark festschrauben, um den Schutz nicht zu beschädigen.

**17. STROMANSCHLUSS LADEGERÄT**

**!** Stellen Sie immer sicher, dass das Kabel nicht beschädigt ist, bevor Sie es an die Netzsteckdose anschließen.

Schließen Sie den Netzstecker des Ladegerätes in eine Steckdose mit geeigneten elektrischen Eigenschaften an.

**18. AKKUMULATOR AUFLEGEN (ABB. 13)**

- Drücken Sie auf die beiden Seitenblöcke des Akkus (A)
- Ziehen Sie den Akku aus der Schleifmaschine (B)
- Setzen Sie den Akku mit der Polseite (C) in das Gehäuse des Ladegerätes (D) ein.
- Warten Sie, bis der Ladevorgang abgeschlossen ist und nehmen Sie dann den Akku aus dem Ladegerät.

**18.1 LED-SYMBOL**

Am Ladegerät können die LEDs zum Akkustatus angezeigt werden:

- Grünes Blinklicht: Warten auf den Ladevorgang;
- Rotes Dauerlicht: Aufladevorgang;
- Grünes Dauerlicht: vollständig aufgeladen;

**19. INBETRIEBNAHME**

- Setzen Sie den (vorher aufgeladenen) Akku in das Gehäuse des Schleifgerätes ein, bis die beiden Blöcke auf der Oberseite des Schleifgerätes einrasten.

**19.1 BEDIENERPOSITION**

Bediener muss sich frontal zum Gerät aufstellen, dass er in dieser Stellung den Griff des Arm korrekt greifen und einstellen kann.

**20. PRÜFUNG DER SCHLEIFSCHLEIBENMONTAGE**

**!** Bei der Durchführung dieser Vorgänge die persönlichen Schutzausrüstungen verwenden.

**!** Bei der Prüfung der Schleifscheibenmontage ist sicherzustellen, dass sich keine anderen Personen in der Nähe des Geräts aufhalten.

- Das Gerät einschalten, indem der Einschalterschalter 1-2 Sekunden gedrückt wird und kontrollieren, dass die Schleifscheibe während der Verengung weder seitlich noch in der Querrichtung schwingt und keine anomalen Vibrationen erzeugt. Wenn dies auftritt, schalten Sie das Gerät nicht wieder ein und kontrollieren, dass die Schleifscheibe korrekt montiert wurde. Die Schleifscheibe gegebenenfalls durch eine andere Original-Schleifscheibe auswechseln.

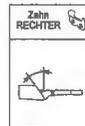
- Das Gerät wieder einschalten, indem der Einschalterschalter 30 Sekunden lang gedrückt wird. Dabei hat man sich seitlich der Drehebene der Schleifscheibe aufzuhalten und per Sichtkontrolle zu überprüfen, dass die Schleifscheibe weder seitlich noch in Querrichtung oszilliert und keine anomalen Vibrationen erzeugt. Wenn dies auftritt, das Gerät sofort anhalten und kontrollieren, dass die Schleifscheibe korrekt montiert wurde. Die Schleifscheibe gegebenenfalls durch eine andere Original-Schleifscheibe auswechseln.

**!** Bei jedem Montieren einer Schleifscheibe sind die im Abschnitt MONTAGE DER SCHLEIFSCHLEIBE enthaltenen Anleitungen zu befolgen.

**21. SCHLEIFMASCHINE EINSTELLEN**

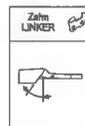
**21.1 SCHLEIFWINKEL**

Nachdem es geprüft wurde, welcher Kettentyp geschliffen werden soll, muss der Spanneinstellwinkel anhand der Kettentabelle (Spalte C) bestimmt werden (Spalte C).



**21.2 EINSTELLEN DES OBEREN SCHLEIFWINKELS (ABB. 15-16)**

- Lockern Sie den Drehknopf M16.
- Drehen Sie die Spanner im Uhrzeigersinn.
- Positionieren Sie die Referenzkerbe der Spanner in Übereinstimmung des gewünschten Winkels.
- Ziehen Sie den Drehknopf M16 wieder fest.



**21.3 EINSTELLEN DES OBEREN SCHLEIFWINKELS (ABB. 15-17)**

- Lockern Sie den Drehknopf M16.
- Drehen Sie die Spanner gegen den Uhrzeigersinn.
- Positionieren Sie die Referenzkerbe der Spanner in Übereinstimmung des gewünschten Winkels.
- Ziehen Sie den Drehknopf M16 wieder fest.

**21.4 EINSTELLEN DES KETTENANSCHLAGS (ABB. 18)**

- Befestigen Sie das Sägeblatt (Sägeschwert) am Spanner.
- Positionieren Sie den Zahn gegen den Kettenanschlag A18.
- Verschieben Sie den Stift P18 in seinem Sitz, um den Anschlag A18 korrekt bezüglich des Zahns auszurichten.

**21.5 POSITIONIEREN DES ZAHNS (ABB. 18)**

- Bringen Sie die Schleifscheibe an den zu schleifenden Zahn, indem Sie den Arm nach unten ziehen.
- Wirken Sie auf den Kugelgriff P18a ein, um die Kette zu bewegen, bis die Schneidkante des Zahns die Schleifscheibe leicht berührt. Während dieses Vorgangs muss die Kette frei gleiten können, darf aber kein Spiel aufweisen.
- Heben Sie nun den Arm an und schrauben Sie den Kugelgriff P18a fest, um den zu schleifenden Zahn noch weiter nach vorne zu bewegen.

Diese Verstellung nach vorne entspricht der Materialmenge, die vom Zahn entfernt wird. Je stärker die Zähne verschlissen sind, desto weiter müssen diese nach vorne verstellt werden. Umgekehrt reicht es bei wenig abgenutzten Zähnen aus, sehr wenig Material zu entfernen.

- Wirken Sie auf den Kugelgriff P18b ein, um die Schleiftiefe des Zahns einzustellen. Die Schleifscheibe muss den Zahnboden vertikal leicht berühren.
- Sobald die korrekte Zahnposition gefunden wurde, schrauben Sie den Ketteneinstellgriff M19 fest.

**22. WICHTIGE SCHLEIFHINWEISE**

**!** Bei der Durchführung dieser Vorgänge die persönlichen Schutzausrüstungen verwenden.

- Einstell-, Wartungs-, Reparatur- und Reinigungsarbeiten am Gerät dürfen nur bei lausgeschaltetem Gerät (Hauptschalter auf OFF und Akku entfernt) durchgeführt werden.

**!** Bei unabsichtlichen Stößen oder Schlägen gegen die Schleifscheibe während des Schleifvorgangs verhalten Sie sich wie im Abschnitt WICHTIGE HINWEISE ZUR SCHLEIFSCHLEIBE beschrieben.

**!** Achten Sie bei der bestimmungsgemäßen Verwendung des Geräts auf den zufälligen Kontakt mit heißen Oberflächen (Schleifscheibe, zu bearbeitende Kette) und auf glühende Partikel, die bei der Bearbeitung aufgewirbelt werden.

- Es wird empfohlen, die Kette vor dem Schleifen zu reinigen.
- Um den Motor nicht zu stark zu belasten und um die Kettenzähne nicht zu beschädigen, ist nur die notwendige Mindestmenge an Material zu entfernen und sich nicht lange an einem Zahn aufzuhalten, um die Schneidkante nicht zu verbrennen.
- Schleifen Sie zuerst alle Zähne einer Seite und stellen Sie dann das Sägeblatt wie in den vorhergehenden Abschnitten beschrieben ein, um die Zähne der gegenüberliegenden Seite zu schleifen.
- Während des Schleifvorgangs keine Kühlmittel verwenden.

**23. KETTE SCHLEIFEN (ABB. 19)**

- Prüfen Sie, ob das Kettenägeblatt aufgesetzt und richtig verriegelt ist.
- Schalten Sie das Gerät mittels des Einschalterschalters I19 ein und diesen gedrückt halten. Schleifen Sie den Zahn durch Absenken der Arm-Motor Einheit.
- Heben Sie den Arm nach Abschluss des Schleifvorgangs an, lassen Sie den Einschalterschalter los und lockern Sie den Griff M19.
- Lassen Sie die Kette vorlaufen, um den nächsten Zahn zu schleifen.
- Spannen Sie jetzt wieder mit dem Spannring M19 ein und schleifen Sie den nächsten Zahn.

**24. SCHLEIFEN DES BEGRENZERS (ABB. 20)**

- Normalerweise muss die Tiefe des Begrenzers nach 2-3maligem Schleifen des Zahnes wiederhergestellt werden. Dazu muss mit einer geeigneten flachen Feile (nicht bestgeeignetes Gerät) Material vom Begrenzer abgetragen werden.
- Die korrekte Tiefe des Begrenzers mittels der Schalblone mit dem für den verwendeten Kettentyp geeigneten Profil überprüfen. Dabei auch Bezug auf die Kettentabelle (Spalte F) nehmen.

**25. ANHALTEN UND LAGERUNG**

**25.1 ANHALTEN**

Lassen Sie den Ein-Aus-Schalter los

**25.2 LAGERUNG**

Das Gerät nach dem Gebrauch vom Stromnetz trennen und sorgfältig reinigen. Dazu den Akku herausziehen. Lagern Sie das Gerät an einem trockenen, staub- und feuchtigkeitsgeschützten Ort und verwenden Sie die mitgelieferte Verpackung oder eine gleichwertige Schutzülle, die den Transport und die sichere Handhabung gewährleistet.

**25.3 ORDENTLICHE WARTUNG**

**!** Betreiben Sie das Gerät nicht, während es sich bewegt.

Wartungsabstand	Wartungseingriff
Wenn die Schleifscheibe den Mindestdurchmesser von ca. 85 mm (3.34 in) erreicht hat	Die Schleifscheibe auswechseln.
40 Stunden	Die Schleifmaschine gründlich mit einem Tuch oder einer kleinen Bürste reinigen. Keine Druckluft verwenden.
Wenn der Akku leer ist	Legen Sie den Akku in das Ladegerät ein und laden Sie ihn auf.
Wenn die Batterie keine Ladung mehr hält	Entsorgen Sie die verbrauchte Batterie und ersetzen Sie sie durch eine neue.

**25.4 HANDLING UND TRANSPORT**

Wenn das Gerät transportiert werden soll, nehmen Sie es vom Sägeblock herunter, entfernen Sie die Schleifscheibe und lagern Sie das Gerät und das Zubehör in der Originalverpackung, um es vor Stößen zu schützen.

**!** Bevor Sie das Gerät in die Hand nehmen, stellen Sie sicher, dass der Akku entfernt wurde. Restrisiken für Verletzungen der oberen Gliedmaßen können sich durch die manuelle Handhabung des Geräts ergeben, während es durch den Akku elektrisch betrieben wird.

- Die Verpackung wie auf (Abb. 21) dargestellt vorsichtig greifen und heben.

**!** Hebe- und Transportvorgänge sind manuelle Tätigkeiten, die immer ein Restrisiko bergen, vor allem durch Stöße und/oder Quetschungen. Die Verpackungselemente (Holz, Nägel, Zellophan, Heftklammer, Kleband, usw.) können gefährlich sein.

**25.5 ABBAU UND ENTSORGUNG**

Das Gerät darf nur durch Fachpersonal zerlegt werden und bei der Entsorgung sind die im jeweiligen Anwendungsland geltenden Gesetze zu befolgen.



Das Symbol  (auf dem Schild mit den technischen Daten) weist darauf hin, dass das Produkt nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden darf. Zum Entsorgen wenden Sie sich bitte an ein zugelassenes Service-Center oder Ihren Vertragsändler.

Entsorgen Sie Elektrogeräte nicht über den Hausmüll. Gemäß europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung: Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Besichtigung im Sinne des nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigeigte Zubehörtteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

**!** Vor dem Verschrotten des Geräts ist es unbrauchbar zu machen, indem das Netzabel abgeschnitten wird, und alle Teile, die eine Gefahr für spielende Kinder darstellen können, sind unschädlich zu machen.

**25.6 ENTSORGEN DES AKKUMULATORS**

Eine unsachgemäße Entsorgung des Akkus kann zu Folgendem führen: Der Akku kann Feuer, Explosionen, das Ausströmen giftiger Flüssigkeiten und Gase verursachen, was zu Tod oder Vergiftung, Verbrennungen, Verletzungen sowie Korrosion und Verunreinigung der Umgebung führen kann.

**!** Defekte Akkus müssen sofort entsorgt oder an den Händler zurückgeschickt werden. Akkus dürfen nicht zerlegt oder verbrannt werden.

Entsorgen Sie (gebrauchte und/oder defekte) Akkus entsprechend den jeweils geltenden nationalen Vorschriften oder senden Sie sie an den Händler zurück.

**26. BETRIEBSSTÖRUNGEN, URSACHEN UND ABHILFEN**

**!** Betreiben Sie das Gerät nicht, während es sich bewegt.

- Falls es nicht gelingt, die Funktionsfähigkeit des Geräts mittels der in der nachstehenden Tabelle enthaltenen Anleitungen wiederherzustellen, wenden Sie sich bitte an einen Fachtechniker.

Störung	Wahrscheinliche Ursache	Abhilfe
Beim Drücken des Schalters läuft das Gerät nicht an.	La Akku non è inserito correttamente.	Inserire correttamente la Akku fino a far scattare i due blocchi sul bordo dell'alloggiamento
	Akku scarica	Ricaricare la Akku scarica
Das Gerät vibriert unüblicherweise.	Das Gerät ist nicht korrekt befestigt.	Befestigung überprüfen und die Befestigungsschrauben gegebenenfalls korrekt festziehen.
	Die Spanneinheit ist nicht korrekt am Unterfisch befestigt.	Den entsprechenden Spannring korrekt festziehen.
Das Gerät vibriert unüblicherweise.	Die Schleifscheibe ist nicht korrekt in ihrem Sitz an der Nabe befestigt.	Die Schleifscheibe ausbauen und auf Beschädigungen überprüfen. Dann sie wieder korrekt montieren.

**Fuer weitere Informationen bitte im Verbindung mit unserer Service setzen:**

Tel. +39 0522-959001

Mail: salesdept@tecomec.com